

تعلیم قرآن بنو آموزان

فصلی از کتاب تاریخ قرآن مجید

بقلم :

آقای علی اصغر حکمت

بعضی از آن جمله را که دلالت صریح بر مقصود دارند برای مزید فایده در اینجا نقل میکنیم :

از طریق شیعه امامیه (۱) (۲)

۱ - عن ابی عبدالله (علیه السلام) :- « مَنْ قَرَأَ (۳) الْقُرْآنَ وَهُوَ شَابٌّ مُؤْمِنٌ اخْتَلَطَ

الْقُرْآنُ بِلَحْمِهِ وَدَمِهِ وَجَعَلَهُ اللَّهُ مَعَ السَّفَرَةِ الْكِرَامِ الْبَرَّةِ ... » الى آخر.

۲ - ایضاً عن ابی عبدالله (علیه السلام) :- « تَعَلَّمُوا الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ يَأْتِي يَوْمَ الْقِيَمَةِ صَاحِبَهُ

فِي صُورَةِ شَابٍّ جَمِيلٍ ... » الحديث بطوله .

۳ - ایضاً عن ابی عبدالله (علیه السلام) :- « إِنْ الذِّي يُعَالِجُ الْقُرْآنَ وَيَحْفَظُهُ

بِمَشَقَّةٍ مِنْهُ وَقَلَّةٍ حَفَظَ فَلَهُ أَجْرَانِ . »

۴ - ایضاً عنه :- « يَنْبَغِي لِلْمُؤْمِنِ أَلَّا يَمُوتَ حَتَّى يَتَعَلَّمَ الْقُرْآنَ أَوْ أَنْ

يَكُونَ فِي تَعْلِيمِهِ ... »

اما احادیث از طریق عامه - اهل سنت و جماعت : (۴) (۵)

۱۰ - من حدیث ابی هریره :- « وَمَنْ مِنْ رَجُلٍ يَعْلَمُ وَلَدَهُ الْقُرْآنَ إِلَّا تَوَجَّ يَوْمَ

الْقِيَمَةِ بِتَاجٍ فِي الْجَنَّةِ »

۲ - من حدیث معاذ بن انس :- « مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ فَاكَمَلَهُ وَعَمَلَ بِهِ الْبَسَ

وَالدُّهُ تَاجاً يَوْمَ الْقِيَمَةِ ضَوْئُهُ أَحْسَنُ مِنْ ضَوْءِ الشَّمْسِ ... » الى آخر .

۱ - اصول کافی، تهران ص ۴۴۱

۲ - بحار الانوار ج ۹ باب ۳۰

۳ - قرأ ای تعلم

۴ - البخاری، صحاح

۵ - الاتقان، جلد ۲ ف ۷۲

و دیگر آنکه گفت: « افلا يتدبرون القرآن أم على قلوب

اقفالها » ۲۶:۴۷

پس تدبر در قرآن و تفکر در معانی آن را بر هر مسلمان واجب شنلخته اند و چون این تدبر و مطالعه را مقدماتی ضرور است که از جمله معرفت با سالیب کلام الهی و علم بمفردات و ترکیب جمل و آیات و شناختن معانی آن هاست، از این سبب هم از بدو تاریخ اسلام تعلیم قرآن مجید در نزد پیروان دین خنیف از فرائض دینی و جزء تکالیف شرعی ایشان قرار گرفت. این تعلیم را منحصر به افراد مکلف بالغ ندانستند بلکه بدو علت لازم آمد که صبیان و کودکان را هم از ابتدای شباب که زمان درک فضیلت و کسب دانش است بقرآن مجید آشناسازند تا اولاً باصول تعالیم الهی و زبان قرآن شریف مأنوس و معتاد گردند و حب دین در آنها ملکه راسخه گردد و ثانیاً از برکات انوار غیبیه کتاب مبین و از میامن قرائت آن سعادت معنوی و حسن عاقبت نصیب ایشان شود.

بنابراین تعلیم قرآن بکودکان یکی از سنن متداول و معمول در سراسر ممالک اسلامی گردید، و فقها بر استحباب بلکه بر وجوب آن فتوی دادند و گفتند: «لأنَّ الصَّبيَّ إذا تعلَّم القرآنَ بَلَغَ وَهُوَ يَعْرِفُ مَا يُصَلِّي بِهِ، وَحِفْظُهُ فِي الصَّغِيرِ أَوَّلَى مِنْ حِفْظِهِ كَبِيرًا وَاشْدُّ عِلْقًا بِخَاطِرِهِ وَارْسَخَ وَاثِبٌ»^۱ و استدلال کردند به شخص ابن عباس تلمیذ علی ابن ابیطالب (ع) در زمانی که پیغمبر ص وفات یافت و وی طفلی دهساله بود با اینحال سور مفصله یعنی سور قصار آخر قرآن را در حفظ داشت.^۲

احادیث و روایات در فضیلت تعلیم قرآن مجید به صبیان - هم از طریق عامه و هم از مجاری خاصه بسیار است که در مجموعهات مفصله حدیث و مسندات و صحاح یافت میشود.

۱ - فضائل القرآن . ابن کثیر - قاهره ص ۱۵۳

۲ - ایضاً، ص ۱۵۴

طریق ریاضت کود کان ازمهمات امور است و کودك امانتی است نزد پدر و مادر، و دل باك او گوهری گرانبهاست که از هر نش و نگار باك و پیراسته، و برای قبول هر صورت نیکوآماده است ... «آنگاه پس از ذکر مقدمه طولانی در دستور رضاع و حفظ و آداب خوردن و نوشیدن و نشست و برخاست و غیره میگوید: «نم یشغل فی المکتب فیتعلم القرآن والاحادیث والاخبار وحکایات الابرار و احوالهم لیتغرس فی نفسه حب الصالحین ...»

سپس در ذکر حکایت شیرینی که از سهل بن عبدالله التستری^۱ نقل کرده و در آنجا از زبان خود او میگوید:

«فبعثوا بی الی المکتب فقلت انی لاخشی ان یتفرغ علیّ همی و تعلمت القرآن وحفظته و انا ابن ثلاث عشر لسنه»

این بود نظر غزالی که قدوه ائمه دین و پیشوای مشایخ مذهب است. اما از نظر حکمای اسلام آنان نیز تعلیم قرآنرا بکودکان واجب دانسته اند و حکیم ابوعلی ابن سینا که تعالیم او در فلسفه و حکمت هزار سال است در سراسر ممالك اسلام رواج دارد نیز در کتاب السياسة^۲ اشاره بدین معنی کرده و میگوید:

«فاذا اشتدت مفاصل الصبی واستوی لسانه وتهيأ للتلقيين ووعی سمعه اخذ فی تعلم القرآن وصور له الحروف الهجاء ولقن معالم الدين» و پس از آن میگوید: «واذا فرغ الصبی من تعلم القرآن وحفظ اصول اللغة نظر عند ذلك الی ما یراد ان تكون صناعته...»



وهم از قرون اول و دوم هجری هنگامی که خلفای اموی و عباسی پایه مدینت

۱ - احیاء العلوم، باب ۲ کتاب ۲

۲ - کتاب السياسة لابن سینا - مطبعة کاتولیکية بیروت، ص ۱۴

۳- من حدیث عائشة :- «الماهرُ بالقرآن مع السفرة الكرام البررة....»

والذى يقرأ القرآن و ينتفع فيه وهو عليه شاق فله اجران ...»

۴- من حدیث عثمان :- «ان خيركم من تعلم القرآن وعلمه زاد»

۵- من حدیث ابن عباس :- «ان الذى ليس فى جوفه شىء من القرآن

كالبيت الخرب»

ظاهراً تعليم آيات قصار باطفال هم از زمان خلافت عمر بن الخطاب معمول گردید ، و او مستحب دانست که کودکان را آياتی که از پنج يادۀ تجاوز نکنند بتفاریق یاموزند^۱

از اینجاست که بعدها در دبستانها «سر عشر» متداول و معمول گشت و «سر عشر» سبقی باشد که در آن ده آیت می نوشتند تا نوآموز به رفق و تدريج آنها را یاموزد. خاقانی در قصیده حکیمانه خود که دل را بمعلم و نفس را بشاگرد و سرزانی مراقبه و تفکر را به دبستان و دم تسلیم را بسبق تشبیه کرده است اشاره به سر عشر مینماید و میگوید :

«دل من پیر تعلیم است و من طفل زبان دانش ،

دم تسلیم سر عشر و سر زانو دبستانش .

همه تلقینش آیاتی که خاموشی است تأویلش ،

همه تعلیمش اشکالی که نادانی است برهانش .»



تشویق خلائق به تعلیم قرآن باطفال خود در مکاتب دیار اسلام در کتب دین و اخلاق و تعالیم دانشمندان بسیار یافت میشود : حجة الاسلام محمد غزالی که تا امروز تعالیم او در سراسر عالم اسلامی دستور جامع و متبع است باین در کتاب خود درباره «رياضة الصبيان في اول نشوءهم» آورده^۲ و در آنجا میگوید : «بدانکه

۱ - فضائل القرآن : ابن کثیر ص ۱۵۴

۲ - احیاء العلوم ، باب ۲ کتاب ۲

پیرهرات (خواجه عبدالله انصاری) در شرح حال خود گفته است ^۱: «در هنگام کودکی بامداد بقری شدمی و قرآن خواندمی و چون باز آمدمی بدرس شدمی ...»

سعدی را از روزگار کودکی داستانی است که از علاقه اهل زمان او بقرآن مجید حکایت میکند: ^۲

«یاد دارم که در ایام طفولیت متعبد بودمی و شب خیز و مولع زهد و پرهیز، شبی در خدمت پدر نشسته بودم و همه شب دیده بر هم نبسته و مصحف عزیز بر کنار گرفته ...»



در ضمن اشعار فارسی منظومه ها و قطعات و ابیاتی در فضیلت تعلیم قرآن بکودکان و کیفیت رواج مصحف بسیار بدست می آید، از آن جمله است این قطعه که از قدما روایت شده است:

«گریکبخت خواهی فرزند را همیشه
آموزش ای برادر قرآن و خط و پیشه،
آنکس که خط نخواند یا پیشه نداند،
ناچار پیشش آید بیل و کلنگ و تیشه،
گر قوتی ندارد در کار تیشه راندن
ناچار خرچراند در کوه و دشت و بیشه!»

غنیمت لاهوری (مولوی محمد اکرم پنجابی متوفی ۱۱۰۸) در مثنوی نیرنگ عشق ^۳ که منظومه لطیفی است حکایتی بدیع آورده و پرده زیبائی از رفتن «شاهد» که طفلی است نوآموز به مکتب رسم کرده، که در آنجا عزیزه دل داده او به بهانه فروش «سی پاره» بنزد او میرود و سی پاره دل را میدهد و نظره محبت محبوب را می ستاند. چون این قطعه دورنمای کاملی از مکتب کودکان متعارف در

۱ - نفحات الانس،

۲ - گلستان.

۳ - چاپ لکنؤ، مطبعه نول کشورس ۵۰

اسلامی را در دمشق و بغداد مینهادند و قوم عرب را از بداوت و سادگی بادیه و صحرا به حضارت و تمدن شهر و قری سوق میدادند، از سنن ایشان یکی تعیین دانشمندان و بزرگان لغت و ادب، و بالاخص علماء علم قرائت قرآن، بمعلمی بود که به فرزندانش خردسال ایشان قرآن شریف را بیاموزند و اینگونه معلمین را به عطایا و هدایای بسیار قرین امتیاز میداشتند. نمونه بارز این معنی در سرگذشت ابوالحسن کسایی قاری مشهور دیده میشود، که خود از قراء سبعة بود و بررسی او در علم قرائت متفق علیه خاص و عام است. هرون الرشید خلیفه عباسی او را به آموزگاری فرزند خود محمد امین برگزید. وقتی او را ده هزار درم وجه نقد و جاریه و خادمی و مرکوبی جایزه داد، و او را با خود بسفر خراسان برد و چون در سال ۱۸۹ هجری در ری وفات یافت چندان متأسف گشت که گفت: « دُفِنْتُ الْفَقْرَ وَ الْعَرِيَّةَ بِالرِّي »^۱

این سیرت و روش که در دربار خلفا متداول بود در نزد وزرا و امراء ایشان، سپس در سراسر ممالك اسلام در نزد ملوک و پادشاهان محلی نیز مرسوم گردید، و اندک اندک به عامه مردم سرایت کرد. همه جا تدریس قرآن شریف در مکاتب و دبستانها بکودکان معمول شد تا بجندی که در جوار مدارس جلیله که برای طلاب علوم عالیة فقه و ادب و حکمت بنا میکردند مکان مخصوصی نیز بنام دارالقرآن میساختند که در آنجا کتاب مجید را بکودکان میآموختند. بقایای خرابه دارالقرآن مدرسه مستنصریه در بغداد که از آنار قرن هفتم هجری است هنوز موجود است^۲ و چنانکه مؤرخین نوشته اند آن بنا از زیبا ترین ابنیه و قصور بنی عباس بوده است که نقش و نگار و بدایع صنایع آن در آن شهر هنوز موجب اعجاب بینندگان است.

باری موضوع تدریس قرآن باطفال در سراسر ممالك اسلامی در طول قرون و اعصار معمول و رائج گشت. در شرح حال بزرگان ادب و فلسفه و تصوف غالباً دیده میشود که ایشان در هنگام صبا بتعلیم و حفظ قرآن اشتغال داشته اند.

۱ - وفیات الامیاء، ج اول

۲ - رجوع شود به - الآثار والتاریخیه فی بغداد

و از شیخ دل ربوده بگنج و دلال خویش
 میداد شیخ درس ضلال مبین بدو
 و آهنگ «ضاد» رفته باوج کمال خویش
 دختر نداشت طاقت گفتار حرف «ضاد»
 با آن دهان کوچک غنچه مثال خویش
 میداد شیخ را بدلال مبین جواب
 و آن شیخ مینمود مکرر مقال خویش
 گفتم بشیخ - راه ضلال اینقدر مپوی
 کاین شوخ منصرف نشود از خیال خویش
 بهتر همان بود که بمانید هر دوان
 اودر دلال خویش و تواندر ضلال خویش»



تا اینجا سخن از تاریخ تعلیم قرآن بنو آموزان دبستان در نزد اقوام و امم
 مسلمان بود. اکنون از چگونگی آن تعلیم و تحولی که در این اواخر از نظر فن تعلیم
 و تربیت در این امر روی داده است از اشارتی گزین نیست :

در ممالک عربی زبان تدریس قرآن در مدارس ابتدائی به کودکان خردسال اندک
 صعوبت و اشکال بظهور نیاورد، و تا امروز در مکاتب رباط و تونس و طرابلس و قاهره
 و دمشق و بغداد و جدّه و عدن و دیگر شهرهای عرب همه جا برسم هزار ساله اطفال
 نوآموز بانهایت سهولت به تعلیم قرآن مشغول هستند، و آموزش کتاب الله نه تنها
 از جهت تیمن و تبرک و فوائد دینی ایشان را بکار است، بلکه در تمرین لسان و تکمیل
 ادب و تعلیم لغت آن کتاب مبین بهترین نمونه کامل و مثل اعلی میباشد که اقتداء بآن
 ایشان را بعالیترین مرتبه از فن ادب رهبری میکند.

علامه ابن خلدون در مقدمه خود فصلی مفرد آورده است در باب تعلیم قرآن
 بکودکان و چگونگی اختلاف طرق آن در ممالک اسلامی (عربی زبان)، و سخن
 را چنین آغاز میکند: «ان تعلیم الولدان للقرآن شعار من شعائر الدین اخذ به اهل
 الملة، و درجوا علیه فی جمیع امصارهم، لما یسبق فیهِ الی القلوب من رسوخ الایمان

ممالک شرقی اسلامی است و قلم شاعری شیرین زبان آنرا به لطیف ترین وجهی طراحی کرده نقل آن در اینجا خالی از ظرافت نیست .

« شنیدم دوش از طرز آشنائی مرا روزی بدل شوق آشنا شد بامید تماشای نگاری بر آمد بر در مکتب خروشم بگوش شاهد آمد ناله من ، مرا از مهر بانها درون خواند بگفتا - پیشتر آ ، پیش رفتم ز دست من بصد اعزاز برداشت ز مهر اول غبارش را بر افشاند ، پسندش کرد و گفتا - من خریدار ، بگفتا - قیمتش ؟ گفتم - نگاهی ، بگفتا - یافتم زین بیش مفروش ،	که از مکتب نکوتر نیست جائی - کتاب صبر را شیرازه وا شد ؛ نمودم جانب مکتب گذاری - که « من سی پاره دل میفروشم » بغل پرورده تبخاله من - خرد از مهری بیرون در ماند ؛ تکلف بر طرف ، از خویش رفتم ، غلط گفتم بچندین ناز برداشت . پس آنکه سوره اخلاص برخواند ، بگفتم - ار شود طالع مددگار بگفتا - کمترک ، گفتم - که گاهی ؛ مبادا بشنود آخوند ، خاموش ؛
--	---

هم در این او اواخر استاد فقید مرحوم ملک الشعراء بهار خراسانی، قطعه بدیع نظم فرموده و در آن حکایت دختری را وصف میکند ، اعجمی نژاد پارسی زبان که در نزد شیخی عربی لسان در شهر بصره بدرس قرآن مشغول بود ، و قرائت خود را تصحیح میکرد . حنجره او را امکان تلفظ آهنگ « ضاد » چنانکه معهود « ناطقین بالضاد » است نبود ، از اینرو « ضلال مبین » گفتن نمیتوانست و « دلال مبین » میگفت . این قطعه لطیف را در اینجا یاد میکنیم که از رسم قرائت مبتدیان در نزد استادان نموداری روشن است خاصه که متضمن لطائف و ظرائف گفتار و استعارات و ایهامات بدیع نیز میباشد :

« دیدم بصره دختر کسی اعجمی نژاد
روشن نموده شهر بنور جمال خویش
میخواند درس قرآن در پیش شیخ شهر

املك بالاحوال ، و وجه ما اختصت به العوائد من تقدم دراسة القرآن
 ايثاراً للتبرأئ و الثواب و خشية ما يعرض للولد في جنون الصبا
 من الآفات و القواطع عن العلم ، فيفوته القرآن ...»



اما در ممالك اعجمی زبان مانند اقوام و ملل فرس و ترك و هند و چین و غیرهم
 تعلیم کتاب مجید در دبستان مورد گفتگو و بحث معلمین و اساتید فن تربیت است
 و یکی از مسائل غامضه تعلیمات ابتدائی و ادرآن بلاد بظهور آورده است . هر چند در
 این ممالك کم و بیش تا او اخر قرن نوزدهم « سور مفصلات » یعنی سور قصار که غالباً
 در جزء سی ام قرآن مجید واقع شده اند (از سورة النبأ تا سورة الاخلاص) جدا گانه
 برای کودکان بچاپ آورده ، و آنرا نخستین سبق نو آموزان شش یا هفت ساله قرار
 میدادند ، و آن سور را بتدریج بآنها تاسن رشد و بلوغ میآموختند . خرد سالان نیز
 الفاظ و آیات را فرا گرفته بدون فهم و درک معنی تکرار میکردند - از اوایل قرن
 حاضر که در ممالك شرق اصول فنی « پدا گوژی » رواجی کامل یافت و دبستانهای نوین
 بسبب جدیده برپا شد در باب تعلیم قرآن بنهجی که فهم قرآن غایت مقصود باشد نه
 تکرار الفاظ ، عقاید و آراء تازه بظهور رسید . و در غالب بلاد اندك در صد
 برآمدند که از حفظ و ضبط کمیت آیات بکاهند ، و بر تفهیم و درس کیفیت معانی
 آن یفزایند .

در آن میان کشور ترکیه جدید که در سنین اخیر راه و رسم اروپائیان را در
 تمام شؤون اجتماعی خود تقلید کرده است و خط لاتین را برای تحریر و کتابت
 اختیار نموده و زبان ترکی را از لغاتی که بزعم آنها بیگانه بود پیراسته ، از جمله
 تغییراتی که در سبک تعلیم و تربیت در کشور خود بکار بردن یکی آن بود که تدریس قرآن
 مجید را بلسان عرب نه تنها در مکاتب ابتدائی بلکه در تمام معابد و مدارس منع نمودند
 و گفتند بترجمه آن باید اکتفا کرد . مطالعه و تحقیق در قرآن مجید را که بلسان عربی

و عقاید من آیات القرآن و بعض متون الاحادیث. و صار القرآن اصل التعلیم ابداً یعنی
 علیه ما يحصل بعض من الملكات ... »

پس از آن با سلوب مختلفی که اهل مغرب و اندلس و افریقه در باب تعلیم قرآن
 دارند اشارت نموده، سپس درباره سبک مردم ممالک مشرق (اقطار کشورهای غیر
 عربی که خود از آنجا دور بوده است) بمنقولات و مسموعات اکتفا کرده ،
 چنین می گوید :

« أما اهل المشرق فيخبطون في التعليم كذا لك على ما يبلغنا، ولا
 ادري بهم عنايتهم منها ، والذي ينقل لنا أن عنايتهم بدراسة القرآن
 و صحف العلم و قوانينه في زمن الشبيبة ، و لا يخطون بتعليم الخط
 عندهم قانون و معلمون له على انفراد كما تتعلم سائر الصنائع ... »

در پایان مقال علامه ابن خلدون بطریقه خاصی که قاضی ابوبکر بن العربی
 در کتاب خود « رحله » در طریق تعلیم اولاد وضع کرده است اشاره میکند ، خلاصه
 کلام وی اینست که قاضی ابوبکر بن العربی در وجه تعلیم اطفال راهی غریب رفته
 است : وی تعلیم عربیت و شعر را مقدم بر سائر علوم قرار میدهد و شعر را دیوان عرب
 مینامد ، و قبل از سائر علوم می شمارد ، و سپس بتعلیم حساب میبردازد و تمرین
 آن را در درجه دوم میگذارد ، و تعلیم قرآن را در مرحله سوم گذاشته است ، و میگوید :
 « و با غفلة اهل بلادنا في أن يواظبوا على بكتاب الله في أول أمره يقرء ما لا يفهم وينصب
 في أمر غيرهم عليه ... » بعد از آن علم اصول دین ، و سپس فقه و بعد از آن جدل ، و
 در مرحله منتهی حدیث و علوم آنرا قرار داده است .

ابن خلدون پس از آنکه طریقه قاضی مذکور را ذکر میکند از خود چنین
 اظهار عقیده مینماید :

« وَهُوَ لِعَمري مذهبٌ حسنٌ إِلَّا أَنَّ الْعَوَائِدَ لَا تَسَاعِدُ عَلَيْهِ ، وَهِيَ

و این جمله که در مقدمه آن رساله آمده است در اینجا نقل میشود :

« برای آنکه ترجمه از آیات قرآن بفرا خور قوت و توانائی ادراک اطفال در کتب مدارس وجود نداشت و خوانندگان از دریافت نتایج و اجر تدبیر در قرآن عظیم بی بهره و محروم بودند ، لذا از طرف وزارت معارف اشارت رفت که از مجموع آیات فرقانی آنچه ادراک آن برای محصلین سال پنجم و ششم مدارس ابتدائی ممکن باشد و تصور حقایق آنها دشوار نیاید تعیین ، و عبارتی هر چه سهلتر که از نظم ظاهری آیات هم برکنار و دور نباشد ، از روی تفاسیر معتبر ترجمه کرده آید ... »

قرائت آن رساله شریفه سالیانی چند در تمام دبستانهای کشور ایران معمول و

متداول بود .



این بود خلاصه ای از تاریخ چگونگی تعلیم قرآن شریف بنو آموزان در مدینیت

اسلامی که بطور اجمال درین صفحات ثبت گردید .

مبین وارد است بمدارس عالیہ ادب و مراکز عالیہ علوم نقلیہ منحصر ساختند ، و بین دین و دولت از این راه جدائی و انفصالی قائل گشتند .

این عمل در سراسر ممالک اسلامی مورد اشکال و تنقید و اعتراض علما قرار گرفت .
امادر ممالک دیگر شرق که مشتمل است بر مسلمانان چین و اندونزی و هندوستان (بنگال و پنجاب و سند) و بلوچستان و افغانستان و ایران مراکز و معاهد علمی کم و بیش تعلم قرآن را بلسان عرب ضروری دانستند ، و تعلیم سورة الحمد و الاخلاص و نماز را بحرری واجب شمردند ، منتهی هریک از این ملل به سلیقه خود سبک و روشی دیگر گونه اختیار کردند و در بعضی از این بلاد تدریس قرآن را باترجمه آن بزبان محلی خود آمیخته اند .



در ایران تا سال ۱۳۱۶ شمسی تدریس جزو آخر قرآن (عمّ جز) در دبستانها باطفال نوآموز رایج و متداول بود ، در آنسال بر حسب تجویز شورای عالی معارف چند تن از فضلا از قرآن مجید آیاتی چند در حدود یکصد آیت برگزیدند مشتمل بر مواعظ و امثال و حکم ، از آیات الاخلاق و بر آن جمله از تفاسیر فارسی مانند: تفسیر کبیر طبری ، و تفسیر شیخ ابو الفتوح رازی ، و مواهب علیه ملاحسین کاشفی ، منهج الصادقین ملافتح الله کاشی ترجمه ساده ای که حتی الامکان بزبان و فهم کودکان نزدیک باشد بیفزودند - متن آیات را با قلم نسخ و ترجمه فارسی را با قلم نستعلیق در دو صفحه مقابل یکدیگر قرار دادند ، و بطبعی زیبا بچاپ رسانیدند ، و آنرا در سراسر دبستانهای کشور جایگزین (عمّ جز) قرار دادند ، تا متعلمین از قرائت متن عربی کسب تیمن و تبرک بنمایند و ضمناً به قواعد تهجی و اعراب و رسم الخط عربی و بعضی کلمات و لغات عرب آشنا شوند ، و از قرائت ترجمه فارسی بقدری که فراخور عقل کوچک آنهاست از معارف و حقائق بهره ور گردند ، و معانی عالیہ آن آیات کریمه بر صفحه ضمیر ایشان هم از عهد صغر منقش گردد و تا آخر عمر نص آن کلمات و معانی آیات در خاطر ایشان راسخ و برقرار بماند .